

|

61995J0167

???????? ???? ????????????? (???? ?????) ??? 6?? ???????? 1997. - Maatschap M.J.M. Linthorst, K.G.P. Pouwels ??? J. Scheren c.s. ??? Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Roermond. - ?????? ??? ??? ?????? ????????????????? ??????????: Gerechtshof 's-Hertogenbosch - ????? ??????. - ????? ?????? ????? ??? - ????? 9 - ?????? ?????????? ??????????????. - ???????? C-167/95.

???????? ???? ????????????? ???? ????????????? 1997 ?????? I-01195

?????????

?????????

????????? ??? ?????????

????????? ??? ?? ?????????? ??????

?????????????

???????? ?????????

???????????????? ????????????? - ????????????? ???? ????????????? - ?????? ???????? ?????????? - ?????? ????????? ?????? ????????????????????? ?????? - ?????? ????????????? - ????????????? ???? ?????? ????????????????? ?????????? - ?????? ????????????? ????????????? - ????????????? ?????? ??? ?????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????

(??????? 77/388 ??? ?????????????, ????? 9 § 2)

????????????

?? ????? 9 ??? ?????? ????????? 77/388, ??? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?????? ??????, ??? ????????? ???? ?????? ????????? ?????????, ??? ?????? ? ?????? ????????????? ?????? ?????????, ??????, ??? ????????????????? ?????????????, ?? ?????? ????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????, ???, ?????????, ??? ?? ????????????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?? ?????? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????? ????????????????? ????????????????? ???? ????????????? ???? ?????????????, ????????? ???? ??????, ? ?????? ??? ????????????? ? ????????? ????????????? ????.

????????????????, ?????? ?? ?????? ???? ??? ????????????? ????????????? ???? ????????????? ????????????????? ????????????? ????????? ???? ?????? ???? ?????, ??? ????????????? ?????????? ?????????????????, ??? ????????????? ???? ?????? ????????? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ?????? ???, ?? ????????????? ???? ?????? ????????? ???? ????????????? ?? ?????? ??? ??? ????????? ???? ?? ?????? 9, ????????????? 2, ??? ????????? ????????????? ????????????????? ???? ????????????? ?????????????

?????????? ?? ??? ????? ????? ????????????? ?????? ? ??????? ?????? ? ?? ??? ????? ??? ?????? ?
??? ????????? ?????????????????? ??? ??????.

??????????

???? ????????? C-167/95,

??? ????? ?? ?????????????? ?????? ?? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (???? ??????) ????? ??
????????????, ???' ??????????? ??? ?????? 177 ??? ??????????? ??, ?? ??? ?????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???????

Maatschap M. J. M. Linthorst, K. G. P. Pouwels en J. Scheres c.s.

???

Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Roermond,

? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ??????? 9 ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??????, ??? ??????????? ?? ????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ??????
????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49),

?? ??????????????

(????? ??????),

????????????? ??? ????? G. F. Mancini, ?????????? ??????????, J. L. Murray, K. N. K????????
(??????????), P. J. G. Kapteyn ??? G. Hirsch, ??????????,

????????? ??????????????: N. Fennelly

?????????????: L. Hewlett, ??????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? Maatschap M. J. M. Linthorst, K. G. P. Pouwels en J. Scheres c.s., ?????????????????? ??? ???
R. M. Vermeulen, ?????????? ?????????????????? ???????????,

- ? ??????????? ???????????, ?????????????????????? ??? ??? ? ??s, ??????? ??????????? ??? ???????????
??????????????,

- ? ??????????? ???????????, ?????????????????????? ??? ??? E. Roder, Ministerialrat ??? ?????????????????
????????????? ?????????? ??????????????,

- ? ?????????? ???????????, ?????????????????????? ??? ??? U. Leanza, ?????????????????? ??? ???????????
?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??????????????????? ??? ??? M. Fiorilli,
avvocato dello Stato,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ?????? ???
????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ???????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????????
??? ??? J. S. van den Oosterkamp, ?????? ??????? ??????????? ??? ?????????????? ??????????????, ???

????????? ????????????, ?????????????????? ??? ??? M. Fiorilli, ??? ??? ??????????,
????????????????????? ??? ??? B. J. Drijber, ????? ?? ?????????????? ??? 24?? ??????????? 1996,

???? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ????? ?? ??????????????
??? 28?? ??????????? 1996,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 M? ????????? ??? 18?? ????? 1995, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 31 ????? 1995, ??
Gerechtshof te 's Hertogenbosch ?????????, ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ???
?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????? ??? ??????? 9 ??? ?????? ????????? 77/388/???
??? ??????????????, ??? 17?? ????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????,
??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ??????????????????
??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ????. ????. 09/001, ? 49, ??? ?????: ????? ???????).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? M. J. M. Linthorst, K.
G. P. Pouwels en J. Scheres c.s. (??? ?????: Linthorst), ?? ????? ?? Ell (K??? ??????), ??? ???
????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????
(??? ?????: ???) ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????
??????.

3 ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ? Linthorst, ???
????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????? ?????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? 1994, ? Linthorst ?????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ???
?????????, ?????????????????????? (?????????????????) ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?? ???????????
????? ??? 5 110 ?????????????? ?????????????? (HFL). ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????.
?? ?????????? ??????????????????, ??????????? ??? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????
????????????????? ?????? ??? ??????????.

4 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????, ??? ?????????????? ??? ??
????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? 32 027 HFL, ? Linthorst ?????????????? ?? ?????
??? 894 HFL ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????. ??? ???????????,
??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??????????, ? ??????
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????. ?????????? ??????, ? Linthorst ?????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch.

5 H Linthorst ?????????????? ???, ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ??, ?????? ? ?????????? ??????????????, ???
?????? ?????????? ??? ???, ??????????, ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? Linthorst
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????? ??, ?????? ??????????????,
??? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ??? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ? Linthorst
????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????
??????.

6 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? 9 ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????:

«1. ?? ????? ????????? ?????????? ?????????? ? ????? ??? ????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ? ??? ????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ??
????????????, ?????????? ?? ???????, ? ?????? ??? ????????????? ? ?????????? ?????????? ???.

2. ??????????

(...)

?) ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????:

- (...)

- (...)

- ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????,

- ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???????,

?????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????.

(...)

?) ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????
????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????
??? ?????? ??? ?????????????? ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?
?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????? ? ??? ?????????? ??????????
????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ????????? ?
?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?????????? ???:

- (...)

- (...)

- ??????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????????????, ?????????? ??????????, ?????????????, ??????????
??? ??????? ?????????????? ??????????, ?????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ???????
????????????????,

(...).»

7 ?? ??????? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ? ?????????? ?????????????, ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?????????????? ?????????, ???????
???, ?? ??????????????, ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 1, ???
?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????.

8 ???????????, ?????????????? ??? ? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????
?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ???, ?????????????????? ?????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??????, ?? Gerechtshof te 's-
Hertogenbosch ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????
?? ?????????? ?????????:

«?????? ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ? ??????????????
????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????
??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ???
?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ???????????????????,

? ?????? ??? ?????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ????? ? ? ?????? ????? ??? ??????
??? ? ?????? ????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ???
????? ?????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????? ? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? ? ?
????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?, ?????????? ????? ??????????
?????? ? ?????????? ??????????????????, ? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ???;»

9 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????? 9 ??? ?????? ?????????
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????????????.

10 ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ??????????????
1 ??? 2 ??? ??????? 9 ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?
????????????????? 2 ??? ??????? 9 ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????,
??? ? ?????????????????? 1 ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????
?????? - ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? 3 ??? ??????? 9, ?????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????? - ?????????????????? ?????? ?????????, ???????, ??? ??????????????????
?????????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ???, ??????????, ??? ??
????????????????????? ??????? (??, ??? ?????????? ??? 4?? ?????????? 1985, 168/84, Berkholz, ??????????
1985, ? 2251, ?????? 14, ??? ??? ?????????? ??? 26?? ?????????????????? 1996, C-327/94, Dudda, ?
?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 20).

11 ??? ?? ?????????? ?????????????? ???, ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????? 9, ? ?????????????????? 1
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? 2 ??? ?????????????????? ??????. ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? 9, ?????????????????? 2. ?? ???, ?????????????? ?????
????????????? 1 (????????????????????????? ?????????? Dudda, ?????? 21).

12 ? ?????? ?????????????? ??? ??????? 9, ?????????????????? 2, ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????
?????? ??? ??? «????????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????» (????????????? ??, ??????
????????????????).

13 ? ??????? ??? «?????????????????????????????????», ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???????, ?????????????????,
????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ?????? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?????? ???????, ??? ?? ?????????????? ? ?????? ??? ? ??
????????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
??????????????.

14 ?????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????, ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????
????????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???, ???'
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ? ?????? ???????, ?????????????? ?????? ???
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????. ??????????,
????????????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ???
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????? ?????????? ??? «?????????????????????????????????», ??????
??? ?????????????????? ??? ??????? 9, ?????????????????? 2, ?????????????? ??, ?????? ?????????????????, ??? ??????
????????????.

15 ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? 9, ?????????????????? 2, ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????
??? «????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????» (????????????? ??, ?????????? ?????????????????).

16 ? ?????????? ?????? - ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? -, ??? ??? ?????????? ??? ??????
????????, ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????

?????, ? ???? , ???' ???? , ?? ???? ???? ????????????? ???? ????????????? ??????. ??
?????????? ???????, ????? ???? ? ???? ?????? ???????, ????? ? ? ??????????? ??????? ? ?
??? ?????????? ???? ????? ?????????.

17 ?????????, ?? ????? ???? ???? ????????????? ????????????? ???? ???? , ??? ? ?????????????
??? ????? 14 ???? ????????? ???????????, ???? ?????? ????????????????? ?????????? ???? ? ? ? ?
???????? ? ? ????????????????? ????????? . ????? ? ? ????? ???? ?????????? ????? ??????????????
??????, ???' ?????? ???? ?????? ?????????? ???? ???? ???? , ?????????? ???? ???? ???? ???? ? ?
????????????????? ? ? ?????????? ???? ? ? «????????». ?????, ???? ???? ????????? ?
???????????? ?????????, ??? ???? ?????? ?????????? ???? ?????? «????????» ? ? ????????? ? ?
????????????? ????????? ? ? ?????????? ? , ????? ??????????, ??? ???? ????????? ???????????,
????? ? ????????????????????? ? ? ????????????????? ???? ?????? ????

18 ???????, ????????????? ? ? ?????????? ???? ? ? ?????????? ???? ? ?????????? ????????? ????
????? ???? ????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ???? 9, ?????????? 2, ????????? ? ,
???????? ?????????, ??? ????? ?????????.

19 ? ????? ?????????? ???? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ????? ???? ???? ??????????
«??? ???????????, ???????????, ????????? ?????????, ???????????, ????????? ???? ??????
?????????? ?????????» (????????? ? , ????? ???????????).

20 ????????????? ? ?????????? ???? ? ? ?????????? ????? ?????????? ???? ??????????
???????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ????????? ???? ???? ????????????? ????
???????????? ????????????? . ?????????, ???? ???? ????????????? ? ?????????? ??????????, ? ?
????????????? ?????????? ???? ????????? ? ? ????????? ? ????????? ???? ???? ???? ?????????????????
??? ?????????? ???? ?????????? ?????, ? ? ???? ???? ?????? ? ? ????????? ??????

21 ???????, ?? ? ?????????? ???? ????????? ? ? ?????????????? ???? ?????? ???? ? ? ??????
???????????? ? ? ???? , ? ? ????????????????? ????????? ?????????? ???? ????????????? ?????, ? ?
???? ?????????? ???? ?????????????, ?????????? ???? , ??? ?????????????? ??????? ???? ? ? ??????
????????????? ???? ? ? ? ???? ????????????????? ???? ???? 22 ???? ?????????? ???? , ? ????
?????? ?????????? ?????, ? ? ???? ??????????, ??? ?????????? ???? ?????????????, ????
???????????? ???? ????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ??????????????
????? ???? ???? 28, ????????????? 3, ????????? ? , ? ? ?????????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ? ?
????? ?????????.

22 ????? ? ? ?????????? ???? , ????? ? ? ???? ???? ????????????? ???? ????? ? ? ??????????
??? ?????????? ? ???? ???????, ?????????? ? ? ????????? ???? ???? ???? ???? ? ? ?????????? ? ?
????????????? ???? ???? ???? ????????? ?????????? ????????????????????? ???? ????????????? ????
???????? «?????????» ? «???????? ?????????» ? ? ? ?????????? «?????????».

23 ???? ?????????, ????????????? ? ????????????? ???? ? ? ?????? ???? ???? ????????????? ????
????????? ???? ???? 9, ????????????? 2, ????????? ? , ???? ??????????, ??? ????? ?????????.

24 ?????? ?????? ???? ? ? ????????????????? ?????? ????????? ???? ?????????????? ???? ???? 9,
???????????? 2, ???? ???? ????????? ???? ???? ? ? ????????????? ???????, ????????????? ? ?
?????????, ?????? ? ? ???? ????????????????? ?????? Dudda, ? ? ? ? ?????????? ???? ?????????
???? ???? ???? ????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????????? ???? ???? 9, ????????????? 1,
??? ????? ?????????.

25 ???????, ??? ?????????? ????????? ????????? ? ? ???? ? ? ????????? ???? ? ? ???? 9 ???? ????
???????? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ????????? ???? ?????????? ???? ????????? ???? ????
??? ????????? ?????????? ? ? ????????????? ?????????? ? ???? ???? ?????????????? ?????????????????
??? ????????????? ???? ?????????? ? ???? ????????? ????????????????? ???? ???? ???? ????
????????????? ? ? ?????????, ????????? ? ? ???? , ? ???? ???? ?????????? ? ?????????

??????? ??? ?? ????????????? ??????

26 ?? ????? ??? ????? ????????????? ? O?????????, ? ?????????? ??? ? ??????? ??????????,
 ????? ??? ? ?????????? ??? ????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ???????????????? ??
 ?????????????, ?? ??????????????. ?????????? ??? ? ??????? ?????????????? ??? ?? ??? ????
 ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ???
 ?????????? ??????????????, ' ???? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???????.

????????

????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ????????? ?? ??????? ??? 18?? ??? 1995 ??
Gerechtshof te 's-Hertogenbosch, ?????????????:

?? ????? 9 ?? ???? ?????? 77/388/?? ?? ??????????, ?? 17?? ??? 1977, ???
 ????????????? ?? ????????? ?? ?????? ???, ?? ????????? ?? ??? ?????? ??????
 ????????? - ????? ????????? ?????? ????????????????? ??????????: ??????????? ????????????? ???,
 ??? ?? ???? ?? ?? ???? ???? ??? ???? ????????? ?? ????????? ?? ???? ???? ??
 ??????? ????????? ?? ????????????? ?????????? ? ??? ?? ????????????? ????????????????? ??
 ??????????? ?? ?????????? ? ?? ??????? ????????????????? ?? ?? ?? ???? ????????????? ??
 ???????????, ?????????? ?? ???????, ? ?????? ?? ????????????? ? ?????????? ?????????? ??.